



GHIDURI TURISTICE

MADRID

Consultant principal: MICHAEL LEAPMAN



encyclopedia rao





O CARTE DORLING KINDERSLEY
Londra, New York, Melbourne, München, Delhi
Prima ediție publicată în Marea Britanie în 1999
de Dorling Kindersley Limited
80 Strand, Londra WC2R 0RL, A Penguin Company
www.dk.com

EDITOR COORDONATOR Helen Townsend
EDITOR ARTISTIC Gillian Andrews
EDITORI Elizabeth Atherton, Sophie Warne
DESIGN Carolyn Hewitson, Nicolle Rodway
CARTOGRAF David Pugh
CERCETARE ICONOGRAFICĂ Monica Allende

AUTORI PRINCIPALI
Adam Hopkins, Mark Little,
Edward Owen

FOTOGRAFI
Peter Wilson și Kim Sayer

ILUSTRATORI

Richard Bonson, Stephen Gyapay, Claire Littlejohn,
Isidoro González-Adalid Cabezas (Acanto, Arquitectura y
Urbanismo S.L.), Maltings Partnership, Chris Orr & Associates

Eyewitness Travel Guides – Madrid
Copyright 1999, 2006 © Dorling Kindersley Limited, Londra

Grupul Editorial RAO,
str. Turda nr. 117-119, sector 1, București
e-mail: office@raobooks.com
www.rao.ro; www.raobooks.com

MADRID, GHID TURISTIC
© Enciclopedia RAO 2006,
pentru versiunea în limba română

Traducere din limba engleză
CARMEN ION

Orice reproducere sau preluare parțială sau integrală,
prin orice mijloc, a acestui text și/sau a iconografiei
cuprinse în lucrarea de față este strict interzisă,
acestea fiind proprietatea exclusivă a editorului.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
KINDERSLEY, DORLING

Madrid: ghid de călătorie / Dorling Kindersley; trad.: Carmen Ion.
București: Enciclopedia RAO, 2006
Index

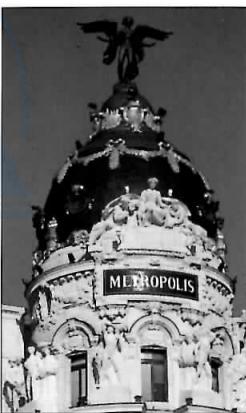
ISBN (10) 973-717-048-2; ISBN (13) 978-973-717-048-4
I. Ion, Carmen (trad.)
913(460 Madrid)(036)

Imagine coperta I: Statuia lui Felipe III, în Plaza Mayor

Informațiile din acest ghid turistic sunt verificate anual.
Sau făcut toate eforturile pentru a oferi cititorilor informații aduse la zi.
Totuși, anumite detalii, cum ar fi numere de telefon, program, prejuri,
informații despre programările la muzeu sau mijloace de transport ar putea suferi modificări. Editorul nu își poate asuma responsabilitatea pentru
consecințele ce decurg din utilizarea acestei cărți sau a unui material din
website-ul unei terțe părți, și nu poate garanta că toate adresele de web din
această carte oferă informații corecte. Pentru o mai bună orientare la fața
locului, s-au păstrat, de regulă, denumirile obiectivelor turistice și toponimile
în limba spaniolă.

ISBN (10) 973-717-048-2 ISBN (13) 978-973-717-048-4

CUPRINS



Victoria înaripată de pe cupola
Edificio Metrópolis (v. p. 74)

PREZENTAREA MADRIDULUI

PATRU ZILE DE VIS ÎN MADRID 8

LOCALIZAREA MADRIDULUI PE HARTĂ 12

ISTORIA MADRIDULUI 15

MADRIDUL DINTR-O PRIVIRE 25

ANOTIMPURILE MADRIDULUI 34



Madrilenoșii distrindu-se la Fiesta de
San Isidro din luna mai (v. p. 34)

MADRIDUL ZONĂ CU ZONĂ

MADRIDUL VECHI 41

MADRIDUL BOURBONILOR 63

LA CASTELLANA 89

MERGÎND MAI DEPARTE 105

TREI TRASEE DE PLIMBARE 114

DINCOLO DE MADRID 121



Biserica San Esteban din Segovia,
secolul XIII (v. p. 132)

SFATURI PENTRU TURIȘTI

UNDE SĂ LOCUITI 148

RESTAURANTE, CAFENELE ȘI BARURI 156

CUMPĂRĂTURI ÎN MADRID 172

DISTRACȚII ÎN MADRID 180

ACTIVITĂȚI ÎN AER LIBER 186



Restaurantul din El Sabrina de Botín (v. p. 47)

GHID DE SUPRAVIEȚUIRE

INFORMAȚII PRACTICE 192

INFORMAȚII DE CĂLĂTORIE 200

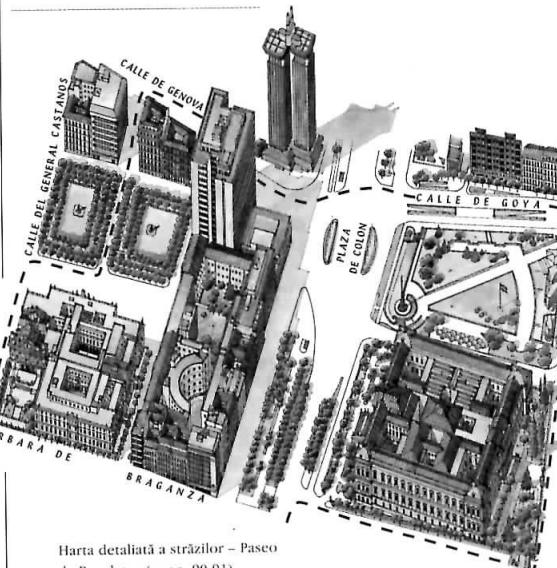
INDICELE STRĂZILOR 206

MULTUMIRI 229

GHID FRAZEOLIGIC 231



Chorizo



Harta detaliată a străzilor – Pasco
de Recoletos (v. pp. 90-91)



PREZENTAREA MADRIDULUI



PATRU ZILE DE VIS ÎN MADRID 8–9

LOCALIZAREA MADRIDULUI PE HARTĂ 10–13

ISTORIA MADRIDULUI 14–23

MADRIDUL DINTR-O PRIVIRE 24–33

ANOTIMPURILE MADRIDULUI 34–37



PATRU ZILE DE VIS ÎN MADRID

DEȘI MADRIDUL s-a mărit de patru ori în ultimii 50 de ani, locurile de real interes sănt tot în centru. Primele trei sugestii pentru o zi pot fi puse în practică mergind pe jos. Pentru o zi cu familia, aveți nevoie de un



Broșă dintr-un magazin din Madrid

mijloc de transport, dar taxiurile sănt multe și ieftine. Există informații pentru aproape toate zonele, așă că, înainte de a porni la drum, puteți obține detalii despre fiecare din acest ghid. Prețurile se referă la costul călătoriei, al hranei și la taxele de intrare.



Palmieri în Real Jardín Botánico

ISTORIE ȘI ARTĂ

- lucrări minunate de artă la Prado
- relaxare în Real Jardín Botánico
- Picasso la Reina Sofía
- Cocktailuri la hotel Westin Palace

DOI ADULTI – minim 45 euro

Dimineață

Începeți cu **Museo Thyssen-Bornemisza** (v. pp. 72-77) și bucurati-vă de cea mai mare colecție particulară de artă din



Centro de Arte Reina Sofía

lume, obținută de Spania grăție și soției spaniole a răposatului baron Thyssen-Bornemisza. Acolo se găsește și o librărie bună. Îndreptați-vă apoi spre **Museo del Prado** (v. pp. 82-85), în al cărui mic sediu se ascund mari comori. Luări de la intrare un plan al clădirii ca să vă orientați și să vă puteți bucura pe deplin de arta spaniolă pe care muzeul v-o oferă. Printre exponatele importante se numără lucrările de Goya și El Greco. Lîngă ieșire se găsește și o cafenea, unde puteți lua prînzul, aflată vizavi de intrarea în **Real Jardín Botánico** (v. p. 86), o oază minunată în centrul Madridului.

După-amiază

Traversați spre muzeul de artă modernă **Centro de Arte Reina Sofía** (v. pp. 88-91), a cărei capodoperă este *Guernica* de Picasso. Întoarceți-vă spre Thyssen și savurați un cocktail la încintatorul hotel **Westin Palace** (v. p. 71).

MADRIDUL VECHI

- mănăstiri și colecții de artă
- tapas în Plaza de Oriente
- maiestuosul Palacio Real
- explorați Cava Baja

DOI ADULTI – minim 45 euro

Dimineață

Începeți cu **Monasterio de las Descalzas Reales** (v. p. 54) ca să admirăți fabuloasa colecție de artă a soției lui Felipe II, Juana, și a călugărilor regale, apoi continuați cu **Monasterio de la Encarnación** (v. p. 55), deschis de soția lui Felipe III, Margareta de Austria. Plimbăți-vă pînă la **Plaza de Oriente** (v. p. 60) și luati un prînz *tapas* fie la Taberna de Alabardero (Felipe V nr. 4), fie la **Café de Oriente** (v. p. 169).

După-amiază

Traversați Plaza de Oriente și vizitați **Palacio Real** (v. pp. 56-59). Nu ocoliți uluitoarea colecție de arme. Mergeți apoi spre largă și maiestuoasă **Plaza Mayor** (v. p. 46). Aici aveau loc odinioară procesele



Picturi alegorice pe Casa de la Panadería, Plaza Mayor



Magazine elegante pe Calle Serrano

Inchiziției, precum și lupte cu tauri pentru care stau mărturie pozele din barul Torre de Oro, unde puteți savura o băutură. Astăzi, este un loc foarte liniștit. Nu ratăți picturile murale de la **Casa de la Panadería**. Continuați drumul și treceți de **Casa Botin** (Cuchilleros nr. 17), cel mai vechi restaurant din lume, după cite se spune, traversați către Cava Baja și explorați străzile Cartierului Vechi aflată în dreapta.

MODĂ ȘI CUMPĂRĂTURI

- clădiri de secol XIX
- magazine exclusiviste
- prînz la un local cu vinuri
- admirări descoacerile arheologice

DOI ADULTI – minim 45 euro

Dimineață

Înainte de a începe ziua de cumpărături, faceți o călătorie înapoi în timp ca să vedeti ce purtau oamenii rafinăți și cum trăiau, vizitând două case particulare, dedicate proprietarilor lor din secolul XIX: pictorul **Joaquín Sorolla** (v. p. 104) și colecționarul **Lázaro Galdiano** (v. pp. 102-103). Pentru o gustare, vizavi de cel de-al doilea muzeu, pe Calle Serrano, se găsește José Luis, un bar *tapas* popular printre cei bogăți. Mergeți puțin pe Calle Serrano spre centrul comercial ABC de pe dreapta și spre mai micuțul

O ZI CU FAMILIA

- stadionul echipei Real Madrid
- dinozauri la Muzeul de Istorie Naturală
- prînz în parc
- știință și tehnologie interactivă

FAMILIE DE 4 – minim 175 euro

Dimineață

Începeți cu **Estadio Santiago Bernabéu** al echipei Real Madrid (deschis zilnic între 10.30-18.30), aflat lîngă Pasco de la Castellana (v. p. 111). Aici puteți vizita impresionanta cameră cu trofee și cumpăra suvenire de la magazinul echipei. Mergeți apoi la **Museo de Ciencias Naturales** (v. p. 111), cu expozite deosebite, printre care și un schelet de dinozaur. Faceți o scurtă călătorie cu taxiul spre Calle de Alfonso XII pentru a vizita vechiul **Observatorio Astronomico** (v. p. 86).

Înainte de ora închiderii (14) puteți vedea marele pendul al lui Foucault și colecția de telescoape.

După-amiază

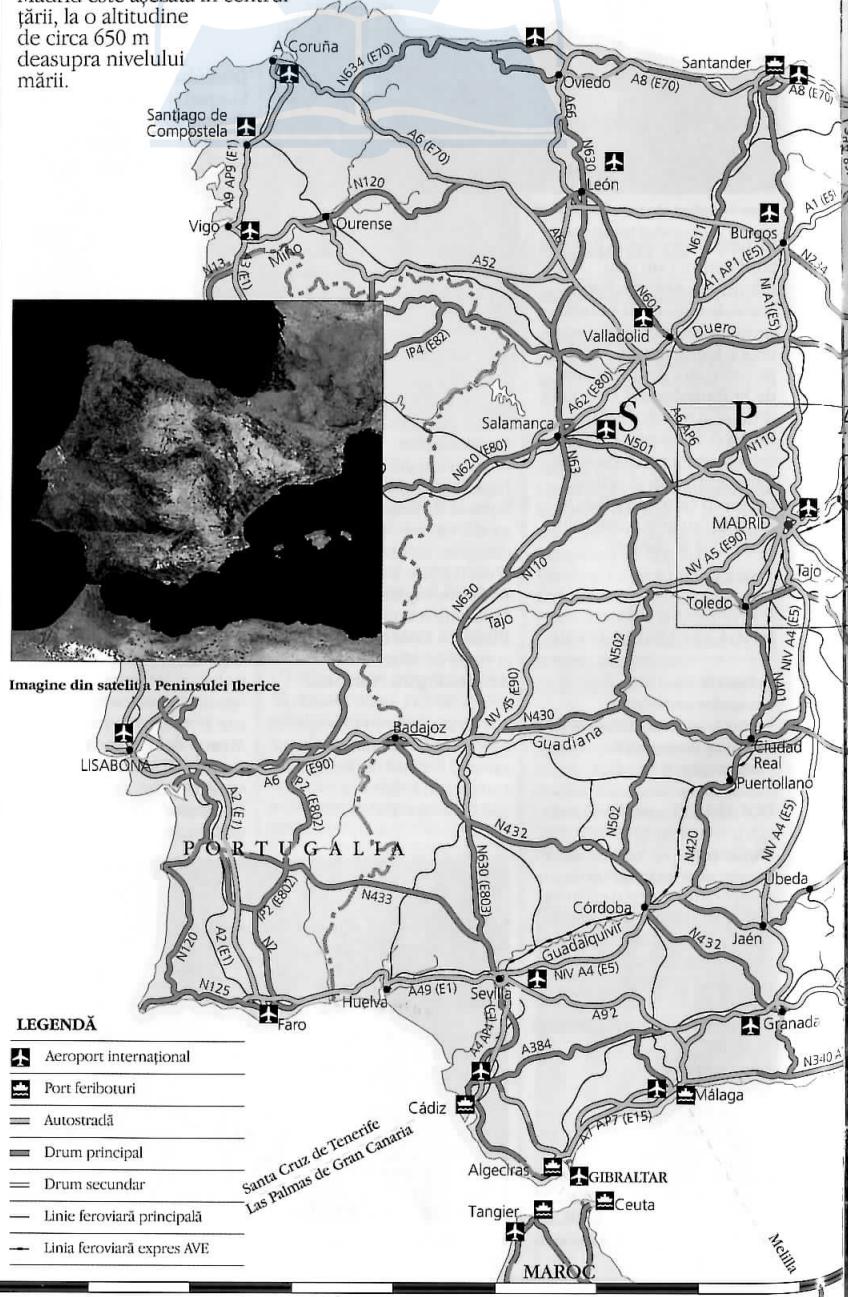
Pentru prînz, mergeți în **Parque del Retiro** (v. p. 77), unde găsiți minunate cafenele lîngă lac, apoi faceți o plimbare cu barca. Mai puteți mîncă și într-un vagon-restaurant din anii 1930 în cafeneaua de la **Museo del Ferrocarril** (v. p. 110). Aici, în vechea stație Delicias, sănt locomotive și vagoane, precum și machete de tren detaliante.



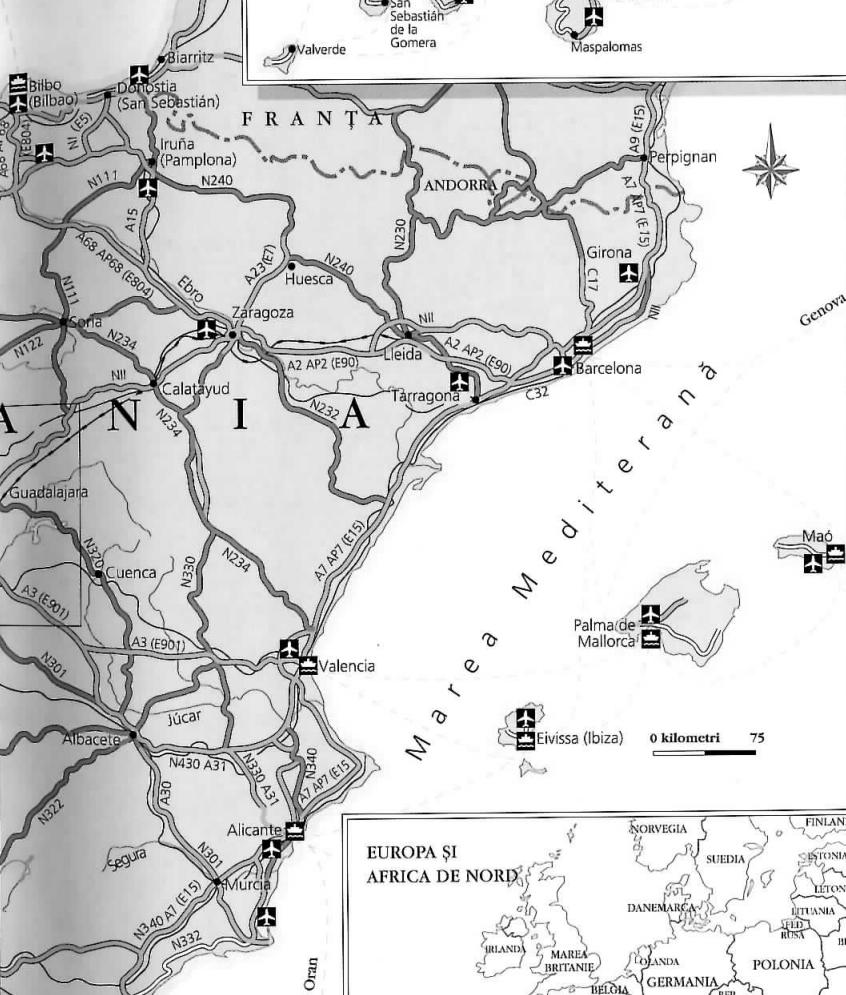
Schelet de dinozaur, Museo de Ciencias Naturales

Localizarea Spaniei pe hartă

Spania se află în sud-vestul Europei și ocupă cea mai mare parte a Peninsula Iberice. Este a treia țară ca mărime din Europa și include Insulele Canare din Oceanul Atlantic, Insulele Baleare din Mediterană, precum și două mici teritorii din Africa de Nord. Capitala Madrid este așezată în centrul țării, la o altitudine de circa 650 m deasupra nivelului mării.



INSULELE CANARE



Granițele Spaniei
Spania se învecinează cu Franța, Portugalia, Andorra și Gibraltar. Strîmtoarea Gibraltar are o lățime de numai 13 km între Tarifa, cel mai sudic punct din peninsula, și nordul Marocului.

Localizarea Madridului

Cu o populație de peste 3 milioane de locuitori, Madridul este cel mai mare oraș din Spania. Este așezat în mijlocul cîmpiei înalte a Spaniei (*meseta*). Zona adiacentă este cunoscută sub numele de Comunidad de Madrid, iar mai departe sunt provinciile Guadalajara, Cuenca, Toledo, Avila și Segovia.

